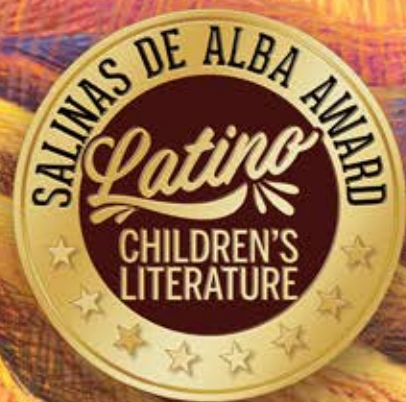


Tierra, Tierrita Earth, Little Earth

Tal, Talchin



Por / By

Jorge Tetl Argueta

Ilustraciones de / Illustrations by

felipe Ugalde Alcántara

Includes a Nahuatl version

Tierra, Tierrita Earth, Little Earth

Tal, Talchin

Por / By

Jorge Tetl Argueta

Ilustraciones de / Illustrations by

felipe Ugalde Alcántara

Traducción al inglés de / English translation by

Elizabeth Bell



Piñata Books
Arte Público Press
Houston, Texas

Esta edición de *Tierra, Tierrita* ha sido subvencionada en parte por Clayton Fund. Le agradecemos su apoyo.

Publication of *Earth, Little Earth* is funded in part by a grant from the Clayton Fund. We are grateful for its support.

El autor agradece a Elizabeth Bell por su traducción al inglés, a Blas López por la traducción nahuat y a Valentín Ramírez por su valioso apoyo editorial en la versión nahuat. También se agradece el apoyo de Holly Ayala, Alfredo Pérez, Carolina Osorio y Franklin Pérez. / The author thanks Elizabeth Bell for the English translation, Blas López for the Nahuat version and Valentín Ramírez for his editorial work on the latter. He is also grateful for the support of Holly Ayala, Alfredo Pérez, Carolina Osorio and Franklin Pérez.

Piñata Books are full of surprises!
¡Piñata Books están llenos de sorpresas!

Piñata Books
An Imprint of Arte Público Press
University of Houston
4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100
Houston, Texas 77204-2004

Diseño de la portada por / Cover design by Bryan Dechter

Library of Congress Control Number: 2022949315

The paper used in this publication meets the requirements of the American National Standard for Permanence of Paper for Printed Library Materials Z39.48-1984.

Tierra, Tierrita / Earth, Little Earth © 2023 by Jorge Tetl Argueta
Illustrations © 2023 by Felipe Ugalde Alcántara

Printed in China by Midas Printing
October 2022–January 2023

5 4 3 2 1

Para Rain, quien crece felizmente amando nuestra Madre Tierra . . .

—JTA

*Agradecido con la vida y con toda mi gente querida: familia y amigos
que me han acompañado a lo largo de este camino.*

—FUA



For Rain who is happily growing and loving our Mother Earth . . .

—JTA

*Thankful for life and my loved ones; family and friends who
have been with me along this journey.*

—FUA

Mi nombre es Tierra
pero todos me conocen por Tierrita.

Yo soy la Madre Tierra
llena de todos los colores
y de todos los sabores.



My name is Earth
but people call me Little Earth.

I am Mother Earth
full of all the colors
and all the flavors.

